

**ÅTELBELYSNING
ÅTEBELYSNING
SYÖTTIVALO
LOKKELYS
LED**



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importörer: Biltema Suomi Oy, Itäruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com



ÅTELBELYSNING

INTRODUKTION

Denna manual innehåller viktig information om hur produkten används samt eventuella säkerhetsrisker. Användaren uppmanas att läsa manualen före användning.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Se till att batteriklämmorna monteras korrekt; röd klämma till batteriets pluspol och svart klämma till batteriets minuspol.
- OBS!** Batteri medföljer ej.
- Rengör apparaten med en mjuk lätt fuktad trasa. Använd aldrig någon form av lösningsmedel.
- För utomhusbruk.



El-avfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett samlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).

TEKNISK DATA

- 12 V DC Batteri ingår ej
- 6 LED-enheter a 0,5 W med grönt ljus som ger totalt 86 lm, med spridningsvinkeln 90 grader.
- 1 skymningsrelä
- 2 batteriklämmor med 2 m kabel och skarv.
- IP65
- Testad och godkänd enligt EMC and RoHS

Tillbehör 46-3003

Kit för utökning av antalet LED-enheter:

- 4 LED-enheter a 1 W med grönt ljus som ger 30 lm, med spridningsvinkeln 90 grader.
- 1 förlängningskabel 2 m med skarvar.
- 1 4-vägssplit med 2 m kabel och skarvar

LAGKRAV

Kontrollera att jaktlagarna i aktuellt land medger användande av denna produkt för jakt.

- Allmän rekommendation för åtelplats är minst 200 m från alla jaktgränser (kräver då en mark på minst 17 ha).
- Placering av åtel i närheten av trafikerade vägar får inte förekomma.

INSTALLATION

1. Hantera kablar och LED-enheter med försiktighet då de är ömtåliga. Dra och slit ej i kablarna. **OBS!** Mycket viktigt att batteriklämmorna monteras korrekt – annars kan belysningen gå sönder.
2. Börja med att lägga ut enheterna på marken för att planera hur systemet ska monteras.
3. **OBS!** Notera strömriktningen på skymningsreläet. Strömmen ska gå från batteriklämmorna genom reläet till LED-enheterna.
4. Ha alltid alla 4 LED-enheterna inkopplade.
5. Testkör systemet innan montering. Koppla ihop systemet på marken (tryck ihop kontakterna ordentligt), och anslut till spänningsmatning. Placera tummen över skymningssensorns öga för att se till att alla 4 LED-enheterna tänds.
6. Börja med att placera skymningsreläet. Du kan placera det i olika positioner för att få åtelbelysningen att tända vid olika tidpunkter. Placerad med sensorögat neråt i skymt läge gör att den tänder tidigare. Motsvarande om du placera den med sensorögat uppåt med fri sikt, kommer den tända senare. Skymningsreläet går inte att justera. Rengör ögat på sensorn regelbundet. Vill man att den ska tända mycket tidigare, kan man sätta en/eller flera genomskinliga tejpbitar över sensorögat för på så sätt justera tändningstiden

7. Fäst upp kabeln från batteriet upp till skymningsreläet. **OBS!** koppla inte på batteriklämmorna på batteriet! Därefter ut till platserna där LED-enheterna ska placeras.
8. Koppla in enheten på batteriet, den röda batteriklämman på batteriets pluspol (+), och den svarta batteriklämman på batteriets minuspol (-).
9. Använd strips för att bunta ihop lösa kablar.

OBS! Ha alltid alla 4 LED-enheterna inkopplade.

FÖRSLAG PÅ MONTERING PÅ FODERSPRIDARTORN

Materialåtgång:

2st 45x45 Reglar 4,5m
Fästmaterial (spik/Skruv)
Strips/kabelklammer

Montage

- Se till att skymningsreläet eller LED-enheterna inte monteras inom räckhåll för att träffas av foder från foderspridaren, detta kommer leda till funktionsproblem.
- Montera reglarna i ett kryss på toppen av fodertornet så att ca 2m sticker ut på vardera sidan.
- Montera LED-enheterna på reglarna så långt ut kablarna räcker.
- Montera skymningsreläet på toppen av reglarna (alt. under).
- Klamra fast kabeln eller använd strips.
- Anslut batteriklämmorna till foderspridarens batteri eller separat 12V-batteri. Tänk på att håltagning och tätning kan krävas på foderspridaren vid kabelanslutning.
- Tänk på att montera belysningen så att den inte bländar åtelkojen.

Tips

Tänk på att LED-lampor laddar ur ett batteri maximalt vilket gör att det måste laddas med analog batteriladdare som ger konstant ström.

ÅTEBELYSNING

INNLEDNING

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet brukes og om eventuelle sikkerhetsrisikoer. Brukeren oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk

SIKKERHETSFRSKRIFTER

- Se til at batteriklemmene monteres korrekt; rød klemme til batteriets plusspol og sort klemme til batteriets minuspol. **OBS!** Batterier medfølger ikke.
- Rengjør apparatet med en myk, lett fuktet klut. Bruk aldri noen som helst form for løsemiddel.
- For utendørs bruk.



EE-avfall

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted (i samsvar med direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF).

TEKNISKE DATA

- 12 V DC batteri, medfølger ikke
- 6 LED-enheter à 0,5 W med grønt lys som gir totalt 86 lm, med spredningsvinkel 90 grader.
- 1 skumringsrele
- 2 batteriklemmer med 2 m kabel og skjøtestykke
- IP65
- Testet og godkjent iht. EMC and RoHS

Tilbehør 46-3003

Sett for utviding av antall LED-enheter

- 4 LED-enheter à 1 W med grønt lys som gir 30 lm, med spredningsvinkel 90 grader.
- 1 skjøtekabel 2 m med skjøtestykker.
- 1 4-veissplit med 2 m kabel og skjøtestykker.

LOVKRAV

Kontroller at jaktlovgivningen i aktuelt land tillater bruk av dette produktet for jakt.

- Generell anbefaling for åtested er minst 200 m fra alle jaktgrenser (krever da et område på minst 17 ha).
- Plassering av åte i nærheten av trafikkerte veier må ikke forekomme.

INSTALLASJON

1. Håndter kabler og LED-enheter forsiktig, fordi de er ømfintlige. Dra og slit ikke i kablene. **OBS!** Det er svært viktig at batteriklemmene monteres korrekt – ellers kan belysningen gå i stykker.
2. Begynn med å legge enhetene ut på bakken for å planlegge hvordan systemet skal monteres.
3. **OBS!** Skumringsreleet må plasseres mellom batteriklemmene og 4-veissplitten. Legg merke til strømretningen på skumringsreleet. Strømmen skal gå fra batteriklemmene gjennom releet til LED-enhetene.
4. Ha alltid alle 4 LED-enheterne innkoblet.
5. Prøvekjør systemet før montering. Koble systemet sammen på bakken (trykk kontaktene ordentlig sammen), og koble til strømforsyning. Plasser tommelen over skumringssensorens øye for å sjekke at alle 4 LED-enheterne tennes.
6. Begynne med å plassere skumringsreleet. Du kan plassere det i ulike posisjoner for å få åtebelysningen til å tennes ved ulike tidspunkter. Plassering med sensorøyet nedover i skjult posisjon gjør at den tennes tidligere. Tilsvarende vil den om du plasserer den med sensorøyet oppover med fri sikt, tennes senere. Skumringsreleet kan ikke justeres. Rengjør øyet på sensoren jevnlig. Dersom du vil at den skal tennes mye tidligere, kan du sette en eller flere transparente teipbiter over sensorøyet for slik å justere tenningstiden.

7. Fest kabelen fra batteriet opp til skumringsreleet. **OBS!** Koble ikke batteriklemmene på batteriet! Deretter ut til stedene der LED-enhetene skal plasseres.
8. Koble inn enheten på batteriet, rød batteriklemme på batteriets plusspol (+), og sort batteriklemme på batteriets minuspol (-).
9. Bruk strips for å bunte sammen løse kabler.

OBS! Ha alltid alle 4 LED-enhetene innkoblet.

FORSLAG TIL MONTERING PÅ FORINGSAUTOMATTÅRN

Materialforbruk:

- 2 stk. 45x45 bjelker 4,5 m
- Festemateriell (spiker/skruer)
- Strips/kabelklammer

Montering

- Se til at skumringsreleet eller LED-enheterne ikke monteres slik at de kan treffes av for fra foringsautomaten, fordi dette vil føre til funksjonsproblemer.
- Monter bjelkene i et kryss på toppen av foringstårnet slik at ca. 2 m stikker ut på hver side.
- Monter LED-enhetene på bjelkene så langt ut kablene rekker.
- Monter skumringsreleet oppå bjelkene (eller under).
- Klamre fast kabelen eller bruk strips.
- Koble batteriklemmene til foringsautomatens batteri eller separat 12 V-batteri. Tenk på at hulltaking og tetning kan måtte utføres på foringsautomaten ved kabeltilkobling.
- Husk på å montere belysningen slik at den ikke blander jaktkoien.

Tips

Husk på at LED-pærer lader ut et batteri maksimalt, noe som gjør at det må lades med analog batterilader som gir konstant strøm.

SYÖTTIVALO

JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tuotteen käyttämisestä ja mahdollisista turvallisuusriskeistä. Käyttäjää kehoitetaan lukemaan käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.

TURVALLISUUSOHJEET

- Varmista, että hauenleuat kiinnitetään oikein. Punainen hauenleuka tulee akun plusnapaan ja musta akun miinusnapaan. **HUOMIO!** Akku on hankittava erikseen.
- Puhdista laite pehmeällä hieman kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä mitään liuottimia.
- Ulkokäyttöön



Elektroniikkajäte

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EU mukaisesti.)

TEKNISET TIEDOT

- 12 V akku on hankittava erikseen
- 6 vihreää LED-valoa á 0,5 W, valonvoimakkuus 86 lm, sirontakulma 90 astetta.
- 1 hämärärele
- 1 hämärärele
- 2 hauenleukaa, 2 m johto ja liitäntä.
- IP65
- Testattu ja hyväksytty EMC- ja RoHS-direktiivien mukaisesti

Tarvikkeet 46-3003

Sarja LED-valojen määrän lisäämiseksi

- 4 vihreää LED-valoa á 1 W, valonvoimakkuus 30 lm, sirontakulma 90 astetta.
- 1 jatkokaapeli 2 m, liittimineen.
- 1 nelipaikkainen haaroitusliitin 2 m kaapelilla liittimineen

LAKISÄÄTEISET VAATIMUKSET

Tarkista, että kyseisen maan metsästystä koskevat lait sallivat tämän tuotteen käytön metsästyksessä.

- Yleinen suositus riistapaikalle on vähintään 200 m kaikista metsästysrajoista (vaatii silloin vähintään 17 ha maata).
- Ruokintapaikan sijoittaminen liikennöityjen teiden läheisyyteen ei ole sallittua.

ASENTAMINEN

1. Käsittele johtoja ja LED-valoja varovasti, sillä ne särkyvät helposti. Älä vedä tai kisko johdoista. **HUOMIO!** Hauenleukojen kiinnittäminen oikein on erittäin tärkeää – muuten valot voivat mennä rikki.
2. Aloita levittämällä valot maahan, jotta voit suunnitella miten kiinnität järjestelmän.
3. **HUOMIO!** Hämrärele on oltava hauenleukojen ja 4-haaraisen haaroittimen välissä. Huomioi virran suunta hämräreleessä. Virran on kuljettava hauenleukoista releen kautta LED-valoihin.
4. Kytke aina kaikki 4 LED-valoa.
5. Testaa järjestelmää ennen kiinnittämistä. Kokoa järjestelmä maassa (paina liitännät kunnolla yhteen) ja yhdistä virransyöttöön. Laita peukalo hämräkytkimen tunnistimen päälle varmistaaksesi, että kaikki 4 LED-valoa syttyvät.
6. Aloita sijoittamalla hämrärele. Voit laittaa sen eri asentoihin, jotta saat riistavalon syttymään eri aikoina. Jos sijoitat tunnistimen alaspäin hämrään paikkaan, se syttyy aikaisemmin. Jos vastaavasti suuntaat tunnistimen ylöspäin esteettömään paikkaan, se syttyy myöhemmin. Hämrärelettä ei voi säätää. Puhdista tunnistin säännöllisesti. Jos haluat, että se syttyy hyvin aikaisin, voit laittaa tunnistimen päälle yhden tai useamman läpinäkyvän teipinpalan säätääksesi syttymisaikaa.

7. Kiinnitä akusta lähtevä johto hämäräreleeseen. **HUOM!** Älä kiinnitä hauenleukoja akkuun! Kiinnitä johdot sen jälkeen paikkoihin, joihin LED-valot sijoitetaan.
8. Kiinnitä laite akkuun. Punainen hauenleuka akun plusnapaan (+) ja musta akun miinusnapaan (-).
9. Niputa ylimääräiset johdot kiinnikkeillä.

HUOM! Pidä aina kaikki neljä LED-valoa kytkettynä.

EHDOTUS ASENTAMISESTA REHUNLEVITTIMEEN

Materiaalitarve

- 2 kpl 45 x 45 lautaa, 4,5 m
- Kiinnitystarvikkeet (naulat/ruuvit)
- Kiinnikkeet/johtokiinnitin

Asennus

- Varmista, että hämärärelettä tai LED-valoja ei kiinnitä niin lähelle rehunlevitintä, että rehu osuu niihin, sillä siitä aiheutuu toimintahäiriöitä.
- Asenna laudat ristiin rehutornin päälle, niin että ne työntyvät noin 2 m ulos molemmilta puolilta.
- Kiinnitä LED-valot lautoihin niin pitkälle kuin johdot riittävät.
- Kiinnitä hämärärele lautojen päälle (tai alle).
- Kiinnitä johdot kunnolla tai käytä kiinnikkeitä.
- Yhdistä hauenleuat rehulevittimen akkuun tai erilliseen 12 V akkuun. Huomaa, että saatat joutua tekemään reiän rehulevittimeen ja tiivistämään sen johdon kytkemistä varten.
- Asenna valo niin, että se ei osoita suoraan riistamajaa.

Vihje

Muista, että LED-lamput latautuvat akusta maksimaalisesti, joten ne on ladattava vastavalla akkulaturilla, joka tuottaa jatkuvaa virtaa.

LOKKELYS

INTRODUKTION

Denne manual indeholder vigtige informationer om, hvordan produktet bruges samt eventuelle sikkerhedsrisici. Brugeren opfordres til at læse manualen inden brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Sørg for, at batteriklemmerne sættes rigtigt på med den røde klemme til batteriets pluspol, og den sorte klemme til batteriets minuspol. OBS! Batteri medfølger ikke.
- Rengør apparatet med en blød, let fugtet klud. Brug aldrig nogen form for rengøringsmidler.
- Til brug udendørs.



Elektronisk affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter skal afleveres der, hvor der indsamles til genindvinding. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- 12 V DC. Batteri medfølger ikke
- 6 LED-enheder à 0,5 W med grønt lys, som giver i alt 86 lumen med en spredningsvinkel på 90 grader.
- skumringsrelæ
- 2 batteriklemmer med 2 m ledning og samling
- IP65
- Testet og godkendt iht. EMC and RoHS

Tilbehør 46-3003

Sæt til forøgelse af antal LED-enheder

- 4 LED-enheder à 1 W med grønt lys, som giver 30 lumen med en spredningsvinkel på 90 grader.
- 1 forlængerledning 2 m med samlere.
- 1 4-vejssplitter med 2 m kabel og samlere

LOVKRAV

Kontroller, at jagtloven i det pågældende land tillader brugen af dette produkt til jagt.

- Generel anbefaling til et lokkested er mindst 200 m fra alle jagtgrænser (kræver altså et areal på mindst 17 ha).
- Placering af lokkemad i nærheden af veje må ikke ske.

INSTALLATION

1. Ledninger og LED-enheder skal behandles forsigtigt, da de er følsomme. Træk ikke i ledningerne. OBS! Det er meget vigtigt, at batteriklemmerne monteres korrekt – belysningen kan ellers gå i stykker.
2. Start med at lægge enhederne ud på jorden for at planlægge, hvordan systemet skal monteres.
3. **OBS!** Skumringsrelæet skal sidde mellem batteriklemmerne og 4-vejssplitten. Vær opmærksom på strømretningen på skumringsrelæet. Strømmen skal gå fra batteriklemmerne gennem relæet til LED-enhederne.
4. Hav altid alle 4 LED-enheder sluttet til.
5. Test af systemet inden det monteres. Sæt systemet sammen på jorden (tryk stikkene ordentligt sammen) og tilslut spændingskilden. Placer tommelfingeren over skumrings-sensorens øje for at se, om alle 4 LED-enheder tændes.
6. Start med at placere skumringsrelæet. Det kan placeres i forskellige positioner for at få lokkelyset til at tænde på forskellige tidspunkter. Hvis relæet er placeret med sensorøjet nedad og skjult, vil den tænde tidligere. I modsat fald, hvis du placerer den med sensorøjet opad med frit udsyn, vil den tænde senere. Skumringsrelæet kan ikke justeres. Rengør øjet på sensoren regelmæssigt. Hvis man vil have, at den skal tænde meget tidligere, kan der sættes ét eller flere stykker gennemsigtig tape over sensorøjet for på den måde at justere tidspunktet for tænding

7. Gør ledningen fra batteriet til skumringsrelæet fast. **OBS!** Sæt ikke batteriklemmerne på batteriet! Derefter ud til de steder, hvor LED-enhederne skal placeres.
8. Sæt enheden til batteriet, den røde batteriklemme til batteriets pluspol (+), og den sorte klemme til batteriets minuspol (-).
9. Brug kabelbindere til at samle de løse ledninger.

OBS! Alle 4 LED-enheder skal altid være tilsluttet.

FORSLAG TIL MONTERING PÅ FODERSPREDERTÅRN

Materialeforbrug:

- 2stk. 45x45 Regler 4,5m
- Fastgørelser (søm/skruer)
- Strips/kabelclips

Montering

- Sørg for, at skumringsrelæet eller LED-enhederne ikke monteres, så de kan rammes af foder fra fodersprederen. Det kan forårsage funktionsproblemer.
- Monter reglerne som et kryds i toppen af fodertårnet, så der stikker ca. 2 cm ud på hver side.
- Monter LED-enhederne på reglerne så langt ud som ledningerne kan nå.
- Monter skumringsrelæet på toppen af reglerne (eller under).
- Gør ledningerne fast med clips eller brug strips.
- Slut batteriklemmerne til fodersprederens batteri eller et separat 12 V-batteri. Husk, at det kan blive nødvendigt at lave huller og tætnes på fodersprederen, når ledningerne sluttes til.
- Sørg for, at lyset monteres så det ikke blænder, hvor lokkemaden er.

Tips

Husk, at LED-lamper aflader et batteri fuldstændig, hvilket betyder, at det skal oplades med en analog batterilader, som leverer konstant strøm.

